

На правах рукописи



ВОЛОШКО Мария Олеговна

**МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ ШКОЛЬНИКОВ В БИЛИНГВАЛЬНОЙ СРЕДЕ НА
ОСНОВЕ ТАНДЕМ-МЕТОДА (английский язык)**

13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Тамбов – 2017

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Поляков Олег Геннадиевич

Официальные оппоненты: **Шульц Ольга Евгеньевна**, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры лингвистики Волжского гуманитарного института (филиала) ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет»;

Денисов Михаил Константинович, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры второго иностранного языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Ведущая организация: ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Томский государственный университет»

Защита состоится 29 июня 2017 г. в 12:00 на заседании диссертационного совета Д 212.261.05 в Тамбовском государственном университете имени Г.Р. Державина по адресу: 392008, г. Тамбов, ул. Советская, 181и, зал заседаний диссертационных советов.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина» и на сайте <http://www.tsutmb.ru>.

Автореферат разослан 19 мая 2017 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат педагогических наук, доцент



Курин А.Ю.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Современная социально-экономическая и геополитическая ситуация вынуждает нас учиться сосуществовать в глобальном мире, вести конструктивный, взаимовыгодный диалог с представителями единого жизненного пространства, устанавливать контакты с людьми из других стран, принадлежащими к иным культурам и конфессиям. Очень важная роль при этом принадлежит языку, особенно английскому. Это обусловлено тем, что мир вступил в эру глобального англо-национального билингвизма, когда английский язык как язык науки и техники, экономики и производства, в том числе индустрии развлечений (музыки, кино и др.) используется в повседневной жизни людей наряду с родным. При этом национальной потребностью России становится, с одной стороны, свободное владение английским языком, а с другой – повышение интереса к русскому языку за рубежом, особенно в англоязычных странах.

Социальный заказ системе образования отражен в федеральных государственных образовательных стандартах, в том числе общего и среднего образования, в которых в качестве основополагающей цели обучения иностранным языкам обозначено формирование у учащихся иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности вести межличностный и межкультурный диалог. Полноценное и продуктивное общение на иностранном языке невозможно при отсутствии или недостаточном уровне развития умений межкультурного общения. В связи с этим возникает потребность в исследовании проблемы формирования как иноязычной коммуникативной, так и межкультурной компетенции школьников в процессе обучения их иностранному языку и культуре его носителей (В.Г. Апальков 2008, 2011; А.Л. Бердичевский, А.В. Голубева 2015; И.Л. Бим 2002; Н.Н. Васильева 2004; Н.Д. Гальскова 2004; Н.Н. Григорьева 2004; М.К. Денисов 2003; Г.В. Елизарова 2005; О.В. Казакова 2007; О.Г. Поляков 2008, 2009; Е.А. Рекичинская 2008; В.В. Сафонова 2002; Н.А. Сушкова 2009; П.В. Сысоев 2006, 2008; Т.Ю. Тамбовкина 2015; С.Г. Тер-Минасова 2000; Т.А. Ткаченко 2005; В.П. Фурманова 1994, 1998; Н.В. Черняк 2015; М. Вугам 1998; С. Kramsch 2002; S.J. Savignon 1997; etc.).

Современные образовательные технологии, применяемые для организации учебного процесса, предоставляют уникальные возможности для развития у учащихся умений межкультурного взаимодействия в процессе изучения иностранного языка (Н.Н. Григорьева 2004; Л.В. Кудрявцева 2007; А.Ю. Муратов 2005; и др.). Обучение в билингвальной среде на основе тандем-метода открывает новые возможности и перспективы для взаимного обучения и познания языка и культурного наследия через непосредственный контакт с представителями культур стран изучаемых языков (Л.В. Кудрявцева 2012; Т.Ю. Тамбовкина 2003, 2015; А.Н. Щукин 2007; Н.Е. Herfurth 1993; G. Schneider 1990; и др.). Благодаря расширению международных связей и развитию информационных технологий

использование тандем-метода в процессе изучения иностранного языка стало реальностью и набирает все большую популярность.

Степень разработанности проблемы. В результате анализа научной литературы, тематически связанной с проводимым исследованием, было выявлено, что сложилась довольно обширная теоретическая база, представленная в работах отечественных и зарубежных исследователей, во-первых, по различным аспектам формирования межкультурной компетенции в процессе изучения иностранного языка и, во-вторых, по изучению иностранного языка в билингвальной среде на основе тандем-метода.

Анализ диссертационных работ, научных публикаций и учебно-методических пособий указывает на то, что в последние десятилетия особое внимание уделялось изучению следующих вопросов:

- разработка теоретической базы применения социокультурного подхода к обучению иностранным языкам для осуществления межкультурного общения (В.В. Сафонова 1996), а также поиск путей его последующего внедрения в учебный процесс общеобразовательных школ (И.Л. Бим 2004; М.З. Биболетова, И.Л. Бим 2009; В.В. Сафонова, П.В. Сысоев 2005; Е.Н. Соловова, Е.А. Пореченкова 2008; и др.) и вузов (О.А. Бондаренко 2000; М.Г. Корочкина 2000; В.П. Фурманова 1998; и др.);

- взаимосвязанное изучение на уроках иностранного языка культуры его носителей и родной культуры (В.В. Сафонова, П.В. Сысоев 2005; М. Byram 1998; S.J. Savignon 1997; etc.);

- взаимное обучение представителями двух лингвокультур языкам друг друга в билингвальной среде на основе тандем-метода (Т.Ю. Тамбовкина 2003, 2007; А.Н. Щукин 2007; и др.);

- создание моделей формирования у учащихся межкультурной компетенции в процессе изучения ими иностранного языка (Н.И. Алмазова 2003; В.Г. Апальков 2008, 2011; Г.В. Елизарова 2005; и др.);

- выявление потенциала электронно-почтовой группы для развития межкультурной компетенции учащихся общеобразовательных школ (В.Г. Апальков 2008, 2011; J.A. Belz 2003; J. Cumming, D. Sayers 1995; G. Fischer 1998; M. Meagher, F. Castanos 1996; etc.);

- определение преимуществ включенного обучения иностранному языку и культуре (иммерсии, или погружения) (Н.А. Сушкова 2009; L. Anderson 1984; M. Byram 1998; M. Swain 1985; etc.);

- поиск путей формирования межкультурных умений в ходе изучения иностранного языка и знакомства с иноязычной культурой: развитие социокультурной наблюдательности (Д.М. Грицков 2007), толерантного отношения к представителям других стран, национальностей и культур (Г.В. Елизарова 2005; М. Byram 1998; etc.), культурной рефлексии (Р.П. Мильруд 1996, 1997; П.В. Сысоев 1999, 2003; и др.).

Анализ публикаций по тематике исследования указывает на то, что проблема формирования межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода не получила должной разработки в методике

обучения иностранным языкам, хотя в некоторых зарубежных и отечественных вузах накоплен определенный опыт обучения студентов в билингвальных индивидуальных и коллективных тандемах совместно с представителями стран изучаемого языка (например, Балтийский федеральный университет им. И. Канта является активным участником международного проекта *Seagull*, цель которого заключается в развитии автономии студентов, изучающих иностранный язык в тандеме с зарубежными сверстниками). Однако проблема обучения в тандеме на базе средних общеобразовательных школ, а также центров дополнительного образования до сих пор не получила должного развития в методике обучения иностранным языкам.

Таким образом, сложилось **противоречие** между декларированием федеральными государственными образовательными стандартами основного и среднего общего образования необходимости формирования межкультурной компетенции учащихся при изучении иностранного языка и неразработанностью научно-обоснованных и проверенных на практике эффективных путей достижения данной цели в лингвометодической науке.

Обозначенное противоречие определило **проблему** настоящего исследования: каковы теоретические основания и методика формирования межкультурной компетенции в условиях билингвальной среды на основе тандем-метода?

Цель диссертационного исследования заключается в разработке теоретически обоснованной и проверенной на практике методики формирования у школьников межкультурной компетенции в условиях обучения их иностранному языку в билингвальной среде на основе тандем-метода.

Объект исследования – процесс формирования межкультурной компетенции в учебном процессе по иностранному языку.

Предмет исследования – методика формирования у школьников, изучающих иностранный язык (английский) на основе тандем-метода, межкультурной компетенции в билингвальной среде.

Гипотезой исследования выступает предположение о том, что формирование у современных школьников межкультурной компетенции будет успешным, если оно осуществляется в билингвальной среде на основе тандем-метода с использованием ИКТ.

Для достижения поставленной цели и проверки достоверности сформулированной гипотезы необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) *проанализировать* литературу, *обобщить* опыт по проблеме исследования и *выявить* потенциал использования тандем-метода и билингвальной среды в формировании межкультурной компетенции;
- 2) *построить* модель межкультурной компетенции, формируемой в условиях обучения иностранному языку в билингвальной среде на основе тандем-метода, чтобы эксплицировать цель;

3) *разработать* методику формирования у школьников межкультурной компетенции в рамках тандем-курса (т.е. в билингвальной среде, создаваемой за счет применения тандем-метода), *определив* принципы, *произведя* отбор содержания обучения, методов и приемов, *выделив* этапы организации исследуемого процесса и критерии оценки сформированности названной компетенции, и *установить* педагогические условия ее (методики) реализации;

4) *провести* опытное обучение для проверки эффективности разработанной методики.

Методологическую основу исследования составили:

- концепция информатизации образования (М.Г. Евдокимова 2007; И.В. Роберт 2005, 2006, 2010; и др.);

- компетентностная модель образования (Н.И. Алмазова 2003; В.И. Байденко 1999; И.А. Зимняя 2004; А.В. Хуторской 2003; и др.);

- концепция диалога культур (М.М. Бахтин 1979; В.С. Библер 1989, 1991);

- концепция развития личности и влияния социокультурной среды на ее творческое становление (Л.С. Выготский 1983);

- личностно-ориентированный и системный подходы к обучению иностранным языкам (И.Л. Бим 1989, 2002; И.Л. Бим, М.З. Биболетова, А.В. Щепилова, В.В. Копылова 2009; Т.Ю. Тамбовкина 2003; и др.);

- социокультурный подход к обучению иностранным языкам (В.В. Сафонова 2009);

- концепция языкового поликультурного образования (Д.М. Грицков 2007; В.В. Сафонова, П.В. Сысоев 2005; В.В. Сафонова 2009);

- теория средового подхода к обучению иностранному языку (С.А. Вишняков, Л.А. Дунаева 2017; и др.).

Теоретической базой исследования послужили:

- труды в области теории и методики преподавания иностранных языков и культур (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез 2008; Р.П. Мильруд 2006; Р.К. Миньяр-Белоручев 1991; А.А. Миролюбов 2012; Е.И. Пассов, Л.В. Кибирева, Э. Колларова 2007; О.Г. Поляков 2004; П.В. Сысоев 2003; А.Н. Щукин 2007; J.F. Harmer, 2007; etc.);

- работы по вопросам формирования межкультурной компетенции (Н.И. Алмазова 2003; В.Г. Апальков 2005, 2008, 2011; Г.В. Елизарова 2001; О.В. Казакова 2007; М.Г. Корочкина 2000; А.Ю. Муратов 2005; Г.А. Низкодубов 2007; М.В. Плеханова 2006; О.Г. Поляков 2004, 2007, 2009; Л.К. Пренко 2005; Е.А. Рекичинская 2008; Н.А. Сушкова 2009; Т.А. Ткаченко 2005; М. Byram 1988, 1989; М. Byram, A. Nichols, D. Stevens 2001; etc.);

- исследования особенностей билингвального обучения (Н.Д. Гальскова, Н.Ф. Коряковцева, Е.В. Мусницкая, Н.Н. Нечаев 2003; Р. де Цилла 1995; Б.М. Джандар 2002; М.Г. Каспарова 1986; О.А. Колыхалова 2000; А.А. Леонтьев 1986; Н.И. Марченко 2005; Р.К. Миньяр-Белоручев 1991; В.В. Сафонова 1997, 1999, 2009; Н. Baetens Beardsmore 1993; G. Fruhauf, 1996; etc.);

- публикации по проблеме организации обучения иностранному языку на основе тандем-метода (А.Л. Бердичевский, Н.Н. Соловьёва 1993; Л.Г. Громова, Е. Кудрявцева-Хентшель 2012; Л.В. Кудрявцева 2012; Т.Ю. Тамбовкина 2003; M. Estevez, L. Begona, L. Wolff 1994; Н.-Е. Herfurth 1993; G. Schneider 1990; и.а.).

Для решения поставленных задач использовались следующие **методы исследования**: анализ научной литературы по исследуемой проблеме; наблюдение; обобщение опыта; анкетирование; тестирование; моделирование; анализ и интерпретация полученных результатов.

Опытная база исследования. Исследование проводилось на базе автономной некоммерческой организации дополнительного образования учебного лингвистического центра «Диалог» (г. Мичуринск, Тамбовская обл.) и Борщевского филиала муниципального бюджетного образовательного учреждения «Заворонежская средняя общеобразовательная школа» (Мичуринский р-н, Тамбовская обл.).

Организация и этапы исследования. Исследование проводилось в три этапа.

I этап – поисково-теоретический (2013 г.). На этом этапе проходила разработка общей концепции исследовательской работы, было проведено начальное ознакомление и последующий углубленный анализ методической, лингвистической и психолого-педагогической литературы по проблеме исследования, была сформирована теоретико-методологическая база исследования, сформулированы тема, цель, объект, предмет и гипотеза исследования, были определены задачи и методы исследования.

II этап – опытно-моделирующий (2013 – 2015 гг.). На данном этапе была завершена работа над теоретической частью исследования и началось моделирование процесса формирования межкультурной компетенции на основе тандем-метода, был произведен отбор содержания обучения межкультурной компетенции в условиях обучения в билингвальной среде на основе тандем-метода, разработаны этапы формирования межкультурной компетенции в рамках тандем-курса. После этого было организовано опытное обучение, направленное на формирование межкультурной компетенции участников тандем-курса.

III этап – аналитико-обобщающий (2015 – 2016 гг.). На третьем этапе происходило обобщение и систематизация полученных результатов, оформлялись материалы диссертации.

Достоверность полученных данных и **обоснованность** выводов, сделанных в работе, подтверждаются опорой на достижения методики обучения иностранным языкам и смежных наук, применением различных научно-исследовательских методов, широкой апробацией полученных результатов.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нем:

- *создана* модель межкультурной компетенции, формируемой в условиях обучения иностранному языку в билингвальной среде на основе тандем-метода;

- *предложена* методика обучения, нацеленного на формирование у школьников межкультурной компетенции в условиях билингвальной среды на основе тандем-метода;

- *разработаны* этапы формирования межкультурной компетенции в условиях обучения в билингвальной среде на основе тандем-метода;

- *определены* критерии сформированности у школьников межкультурной компетенции.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в процессе разработки заявленной методики:

- *обоснован* потенциал использования тандем-метода и билингвальной среды в формировании у школьников межкультурной компетенции: 1) они получают возможность в условиях непосредственного межкультурного общения со сверстниками – носителями языка овладеть, во-первых, знаниями общекультурных концептов (дружба, свобода, мир, любовь, справедливость, долг и т.д.) и культурных универсалий (социально-экономическое устройство, образование, мировоззрение, искусство, язык и параязык, материальная культура и т.д.); во-вторых, умениями представлять родную культуру и язык, вести межкультурный диалог, адаптировать привычную модель поведения к особенностям иной культуры и критически подходить к оценке культурных реалий; в-третьих, отношениями (снижение стереотипности восприятия, усиление способности к сопереживанию, проявление конструктивного отношения к переменам, неопределенности, конфликтам); 2) в процессе обучения в тандеме учащиеся могут поддерживать постоянную связь с педагогом (реальную или дистанционную), роль которого заключается в консультировании и координации их поисково-познавательной деятельности;

- *уточнены* понятие межкультурной компетенции как цели и ее компонентный состав, что позволило определить содержание обучения в билингвальной среде, формируемой благодаря применению тандем-метода, путем ее (цели) декомпозиции;

- *предложены и обоснованы* принципы формирования межкультурной компетенции в условиях обучения в билингвальной среде на основе тандем-метода, включающие принцип культуросообразности, принцип диалога культур и принцип билингвального обучения.

Практическая значимость исследования состоит в том, что в нём *представлено* подробное описание методики формирования у школьников межкультурной компетенции в условиях обучения в билингвальной среде на основе тандем-метода в целом и каждого из трех этапов процесса, *произведен* отбор содержания обучения, *предложен* инструментарий для осуществления неформального контроля, самоконтроля и оценки сформированности

названной компетенции; *разработаны* рекомендации по формированию межкультурной компетенции в рамках тандем-курса.

Материалы диссертационного исследования могут быть использованы при разработке учебно-методических пособий, авторских программ, программ дополнительного образования, элективных курсов по иностранным языкам; при отборе учебных пособий для организации учебного процесса в соответствии с существующими потребностями, в курсе лекций по методике обучения иностранным языкам для студентов языковых направлений подготовки, а также на курсах повышения квалификации и профессиональной переподготовки учителей иностранных языков.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Формирование у современных школьников межкультурной компетенции обеспечивается изучением иностранного языка в тандеме со сверстником – носителем языка, когда создается благоприятная для достижения этой цели билингвальная среда реального межкультурного общения, при этом используются возможности ИКТ.

2. Межкультурная компетенция как цель обучения в билингвальной среде на базе тандем-метода может быть представлена в виде модели, включающей в себя следующие компоненты: 1) мотивационный (потребность в получении знаний о представителях иных культур и в межкультурном взаимодействии); 2) когнитивный (знания о собственной и иной культурах, о сходствах и различиях культур); 3) социокультурный (знания ценностей другой культуры; толерантное отношение к культурным особенностям представителей других стран и культур); 4) компенсаторный (умение грамотно использовать параязык для совершения акта коммуникации; умение уместного проявления невербальных реакций).

3. Методика формирования у школьников межкультурной компетенции в тандеме со сверстниками – носителями языка строится, во-первых, на основе принципов культуросообразности, диалога культур и билингвального обучения; во-вторых, на предметном и языковом содержании, в основе которого знания, умения и отношения, необходимые для межкультурного общения; в-третьих, реализуется в три этапа: 1) подготовительный (поиск тандем-партнеров; диагностика /определение уровня владения языком и уровня сформированности межкультурной компетенции, выявление образовательных потребностей обучающихся; планирование тандем-курса); 2) основной (дистанционная и/или реальная связь с тандем-партнером; обучение по разработанному тандем-курсу (выполнение предложенных заданий, обсуждение актуальных проблем); рефлексия взаимодействия в тандеме; дистанционная/реальная связь с преподавателем на протяжении всего этапа); 3) заключительный (итоговый контроль с последующим обсуждением результатов участниками тандем-курса; оценка полученных результатов педагогом; подведение итогов).

4. Педагогическими условиями, обеспечивающими реализацию предложенной методики, являются следующие: 1) насыщение содержания

обучения информацией, отражающей культурное многообразие мира; 2) использование культуроведческого материала направленного на расширение межкультурного кругозора участников тандем-курса; 3) овладение в процессе обучения в тандеме реалиями культуры, этическими и моральными ценностями носителей языка; 4) рациональное сочетание изучения культурных реалий родной страны и страны изучаемого языка; 5) сопоставление в процессе обучения элементов культуры родной страны и страны своего тандем-партнера.

Апробация и внедрение результатов. Результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры методики преподавания гуманитарных дисциплин и лингводидактики Педагогического института Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина и прошли апробацию на конференциях и семинарах, где они были представлены в виде докладов и публикаций: на IV Международной научной конференции «Педагогическое мастерство» (Москва, 2014), на Международной научно-практической конференции «Инновационное будущее педагогики и психологии» (Уфа, 2014), на Международной конференции «Наука XXI века: теория, практика, перспективы» (Уфа, 2014), на Международной научно-практической конференции «Вопросы образования и науки: теоретический и методический аспекты» (Тамбов, 2014), на Международной научно-практической конференции «Современное общество, образование и наука» (Тамбов, 2015), на III Всероссийской научно-практической Интернет-конференции с международным участием «Профессионально-личностное развитие преподавателя и студента: традиции, проблемы, перспективы» (Тамбов, 2015), на XII Международной научно-практической Internet-конференция «Личностное и профессиональное развитие будущего специалиста» (Тамбов, 2016), на методическом тренинге “Blended Learning” (Воронеж, 2016), на региональной конференции “Online Technologies in English Language Teaching” (Воронеж, 2016), на V Международной научно-практической конференции «Современные тенденции в сфере лингвистики, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков» (Тернополь, Украина, 2016). Результаты диссертации отражены в 13 публикациях автора (четыре статьи по теме диссертации опубликованы в реферируемых научных изданиях ВАК (2 статьи в журнале «Социально-экономические явления и процессы» (2015 г.); 2 статьи в журнале «Филологические науки. Вопросы теории и практики» (2016 г.)). Материалы исследования также размещены на официальном сайте АНО ДО учебного лингвистического центра «Диалог» (<http://dialoguemich.wix.com/languages>), на сайте проекта (www.intandem.wix.com/tandem) и на персональном сайте аспиранта (<http://vlshkmarija.wix.com/maria-voloshko>). Результаты исследования внедрены в практику АНО ДО учебного лингвистического центра «Диалог» (г. Мичуринск, Тамбовская обл.) и Борщевского филиала МБОУ «Заворонежская средняя общеобразовательная школа» (Мичуринский р-н, Тамбовская обл.).

Объем и структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по ним, заключения, библиографического списка и приложения.

Во Введении обоснованы выбор темы и актуальность исследования, описаны его цель, объект и предмет изучения, сформулирована гипотеза и поставлены задачи, охарактеризованы методологическая основа и теоретическая база исследования, раскрыты научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, перечислены методы исследования, обозначены положения, выносимые на защиту, приведены сведения об апробации и внедрении результатов, представлена структура работы.

В Главе 1 – «Теоретические основы формирования у школьников межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода» – изучается сущность и содержание обучения, нацеленного на формирование межкультурной компетенции (1.1), анализируются средства и способы формирования межкультурной компетенции в процессе изучения иностранного языка путем обобщения отечественного и зарубежного опыта (1.2), исследуются особенности формирования межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода (1.3).

В Главе 2 – «Практические аспекты формирования у школьников межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода» – представлена методика, направленная на достижение данной цели (2.1), разрабатываются этапы формирования межкультурной компетенции в рамках тандем-курса (2.2), описывается процедура и результаты опытного обучения на основе созданной методики (2.3).

В Заключении подводятся итоги проведенного исследования.

Библиографический список насчитывает 176 источников, в том числе 37 – на иностранных языках.

В Приложении представлены материалы проведения опытного обучения, результаты входного и итогового тестирования экспериментальной и контрольной групп, расчеты непарного и парного t-критерия Стьюдента.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В Главе I диссертационного исследования «Теоретические основы формирования у школьников межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода» представлен анализ научной литературы (В.Г. Апальков 2005, 2008, 2011; Г.В. Елизарова 2001; О.Г. Поляков 2004, 2007, 2009; Н.А. Сушкова 2009; Т.А. Ткаченко 2005; М. Byram 1988, 1989; М. Byram, A. Nichols, D. Stevens 2001; А.Л. Бердичевский, Н.Н. Соловьёва 1993; Л.Г. Громова, Е. Кудрявцева-Хентшель 2012; Л.В. Кудрявцева 2012; Т.Ю. Тамбовкина 2003; M. Estevez, L. Begona, L. Wolff 1994; Н.-Е. Herfurth 1993; G. Schneider 1990; и.а.) и нормативных документов (ФГОС основного общего образования 2010; ФГОС среднего (полного) общего образования 2012; Standards for Foreign Language Learning 2010; National Curriculum in England

2013) с целью определения состояния проблемы обучения иностранному языку, направленного на формирование межкультурной компетенции школьников. В результате делается заключение, что исследователи и разработчики стандартов и программ по иностранному языку по-разному подходят к формированию межкультурной компетенции и подготовке учащихся к использованию иностранного языка в качестве средства межкультурного общения. В целом можно отметить, что формирование межкультурной компетенции как цель не отражено ни в одном из рассмотренных стандартов и документов США, Европы и России. Тем не менее, многие требования, которые имеют прямое отношение к формированию межкультурной компетенции, отражены в них, но в связи с социокультурной компетенцией. К таким требованиям относятся: формирование позитивного отношения к представителям культур стран изучаемого языка, выступление в качестве представителя родной культуры, проявление наблюдательности, выявление сходств и различий между родной и изучаемой культурами. В связи с этим считаем, что в стандартах и требованиях необходимо выделить формирование межкультурной компетенции, под которой нами понимается способность индивида вступать в диалог с представителями различных культур и успешно с ними взаимодействовать, как отдельную, самостоятельную цель обучения иностранному языку.

Предлагается модель межкультурной компетенции, которая в структурном плане состоит из четырех компонентов: мотивационного, когнитивного, социокультурного и компенсаторного. Это необходимо для того, чтобы учащиеся смогли подготовиться к реальному межкультурному общению в процессе изучения иностранного языка. Для этого считаем целесообразным организовать обучение в билингвальной среде на основе тандем-метода.

Под билингвальной средой понимается особая образовательная, двуязычная среда, которая благоприятна для создания условий успешного освоения учащимися моделей и ценностей мировой культуры средствами родного и иностранного языков. Иными словами, билингвальная среда является продуктивной основой для формирования межкультурной компетенции обучающихся, что особенно важно в современном поликультурном мире. Иностранный язык при этом выступает в качестве основного средства постижения мира и окружающей действительности.

Тандем-метод является ключевым понятием в данной работе. Под ним предлагается понимать способ изучения иностранного языка и культуры двумя партнерами с разными родными языками, которые работают в паре. Главной целью тандема является овладение языком своего партнера в ситуации реального или виртуального общения, знакомство с его личностью, культурой страны изучаемого языка, а также получение информации в различных сферах и областях знаний, которые интересны участникам. В ходе анализа литературы и обобщения опыта по проблеме исследования был

выявлен значительный потенциал использования тандем-метода и билингвальной среды в формировании межкультурной компетенции.

Анализ научных трудов, посвященных использованию новых педагогических технологий и информационных технологий в обучении иностранным языкам (Л.В. Кудрявцева 2007; В.В. Сафонова, П.В. Сысоев 2004, 2007; В.Г. Апальков 2008; Т.Ю. Тамбовкина 2003; О.А. Ключина 2012; Р. Алиев, Н. Каже 2005; М. Estevez, L. Begona, L. Wolff 1994; Н.-Е. Herfurth 1993; G. Schneider 1990; и др.), позволил сделать вывод о целесообразности их применения и в целях формирования межкультурной компетенции, поскольку они являются важными инструментами создания благоприятной для организации межкультурного общения билингвальной среды. Далее в диссертации разрабатываются и обосновываются педагогические условия, которые необходимы для успешного формирования межкультурной компетенции участников тандем-курса:

- 1) насыщение содержания обучения информацией, отражающей культурное многообразие мира;
- 2) использование культуроведческого материала, направленного на расширение межкультурного кругозора участников тандем-курса;
- 3) овладение в процессе обучения в тандеме реалиями культуры, этическими и моральными ценностями носителей языка;
- 4) рациональное сочетание изучения культурных реалий родной страны и страны изучаемого языка;
- 5) сопоставление в процессе обучения элементов культуры родной страны и страны своего тандем-партнера.

В Главе II диссертационного исследования «Практические аспекты формирования у школьников межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода» автор разрабатывает методику формирования межкультурной компетенции школьников в билингвальной среде на основе тандем-метода.

Формирование межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода предполагает реализацию следующих принципов: диалога культур, билингвального обучения, культурной вариативности, аппроксимации, реализации этнографического подхода, обоюдности и автономности.

Опыт показывает, что для формирования межкультурной компетенции школьников целесообразно использовать сайты для поиска тандем-партнеров и для создания тандем-курсов; электронную почту, скайп и другие программы для проведения видеоконференций (для организации обучения в дистанционных тандемах); проблемные культуроведческие задания; фото и видеоматериалы культуроведческой направленности; Web 2.0 сервисы, онлайн-дневники, блоги, YouTube-каналы; вики-технологии.

Кроме того, в диссертации определены методы, технологии и приемы, использование которых является наиболее эффективным при формировании межкультурной компетенции, а именно: методы коммуникативной

направленности (ролевые и деловые игры, дискуссии, диспуты и т.д.), интерактивные методы и приемы (мозговой штурм, приём ПРЕСС и др.), технология критического мышления (кластеры, совместный поиск), ИКТ (виртуальная конференция). При этом следует отметить, что обычно в учебной деятельности одновременно сочетаются несколько методов, приемов и технологий.

Организационные формы работы в тандеме:

- 1) индивидуальные / коллективные тандемы;
- 2) реальные (face-to-face) / виртуальные (e-tandem) тандемы.

Важный аспектом разработки заявленной методики является отбор предметного и языкового содержания обучения, направленного на формирование межкультурной компетенции в условиях обучения в билингвальной среде на основе тандем-метода. Следует отметить, что содержание обучения будет отличаться в зависимости от целей, сформулированных с учетом интересов и потребностей учащихся. Так, разработанный нами тандем-курс базируется на предметном и языковым содержании, представленном в таблице 1.

Таблица 1. Содержание обучения в рамках тандем-курса

Предметное содержание обучения	Языковое содержание обучения
1. Общение. Правила общения. Переписка. Классовые нормы культуры речи. Английский юмор. Разговор по телефону. Общение по скайпу. Конфликты и способы их преодоления.	Лексические единицы, включающие устойчивые словосочетания, оценочную лексику, реплики-клише речевого этикета (приветствия, представления, проявления чувств и выражения эмоций, прощания и др.), отражающие культуру общения стран изучаемого языка. Апеллятивные реалии: титулы, обращения, степени.
2. Интернет. Социальные сети. Подкасты и YouTube-каналы. Безопасность в Интернете.	Лексика по темам: «Интернет», «Компьютер». Аббревиатуры, акронимы. Фразы для выражения своего мнения, отношения.
3. Образование. Международные экзамены. Обучение в своей стране и за рубежом. Школьные обмены. Обучение в тандеме.	Лексика по темам «Образование», «Обучение».
4. Культурные особенности стран изучаемого языка. Национальные праздники. Знаменательные даты. Необычные традиции и обычаи. Стереотипы и предрассудки.	Культурно-специфическая лексика: - ономастические реалии: названия произведений литературы и искусства, исторические факты и события в жизни стран изучаемого языка; - апеллятивные реалии: этнографические

Литература и фольклор.	(фразеологизмы, афоризмы, крылатые выражения, фольклор, обычаи, ритуалы, праздники, мифология, культы); - фоновая лексика, несущая информацию национального культурного характера.
5. Географические названия и их происхождение.	Культурно-специфическая лексика: - ономастические реалии: топонимы; - аппелятивные реалии: географические (названия объектов физической географии, названия растений и животных), этнографические (название населения по месту жительства).
6. Стил ь жизни. Молодежная субкультура. Проблемы современных подростков. Slow living (замедление ритма жизни как стремление к ответственному отношению к повседневности). Английские эксцентрики. Здоровый образ жизни. Еда.	Аппелятивные реалии: - этнографические (быт, пища, одежда, жилище, транспорт, труд, отдых); - общественно-политические (общество, социальные явления и движения).
7. Досуг и увлечения. Спорт (национальные виды спорта, выдающиеся спортсмены, национальные соревнования и турниры, спортивные клубы, экстремальные виды спорта, фанаты, профессиональный и любительский спорт). Музыка (национальные музыкальные инструменты, современная музыка, национальные музыкальные фестивали). Чтение (классика и современность, электронные книги, буккроссинг, буктрейлер). Компьютерные игры. Необычные увлечения (посткроссинг, коллекционирование).	Лексика по темам: «Досуг и увлечения», «Спорт», «Музыка», «Чтение», «Компьютерные игры». Безэквивалентная лексика.
8. Путешествие и отдых. Заказ билетов. Проживание в	Этнографические реалии (средства передвижения, путешествие,

гостинице. Осмотр достопримечательностей. Необычные виды туризма (агротуризм, караванинг, духовный туризм, holiday exchange). Знаменитые туры.	достопримечательности). Ономастические реалии (топонимы и антропонимы). Безэквивалентная лексика.
9. Шоппинг. Национальные валюты. Покупки. Карманные деньги. Интернет-магазины.	Лексика по темам: «Покупки», «Деньги». Этнические реалии (денежные единицы, меры веса, объёма). Фоновая лексика.
10. История взаимоотношений России и Великобритании.	Этнографические и общественно-политические реалии (социально-экономические явления и процессы, классовость).

Формирование межкультурной компетенции осуществляется в три этапа:

1) подготовительный (поиск тандем-партнеров; диагностика /определение уровня владения языком и уровня сформированности межкультурной компетенции, выявление образовательных потребностей обучающихся/; планирование тандем-курса);

2) основной (дистанционная и/или реальная связь с тандем-партнером; обучение по разработанному тандем-курсу /выполнение предложенных заданий, обсуждение актуальных проблем/; рефлексия взаимодействия в тандеме; дистанционная/реальная связь с преподавателем на протяжении всего этапа);

3) заключительный (итоговый контроль с последующим обсуждением результатов участниками тандем-курса; оценка полученных результатов педагогом; подведение итогов).

Каковы планируемые результаты? По завершении тандем-курса его участники должны: 1) знать определение понятия «культура», владеть сведениями о характеристиках и рамках культуры, о типах взаимоотношения между культурами; 2) знать об образе жизни и модели (образцах) поведения своего тандем-партнера, осознавать ценности другой культуры, уметь проявлять эмпатию к представителям контактирующей культуры; 3) уметь использовать иностранный язык в аутентичных ситуациях межкультурного общения; 4) уметь адаптировать привычную модель поведения к особенностям иной культуры; 5) уметь грамотно использовать параязык для совершенствования акта коммуникации и уместно проявлять невербальные реакции; 6) расширить индивидуальную картину мира за счет изучения собственной культуры и приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка.

Для выявления достигнутых результатов используются следующие виды контроля: неформальный контроль и самоконтроль.

Критерии неформального оценивания сформированности межкультурной компетенции:

- 1) отношение к тандему (показатели: активность на занятиях, демонстрация интереса к работе в тандеме);
- 2) умение работать с тандем-партнером (показатели: кооперирование в работе с представителями других культур, проявление благосклонного отношения к работе своих тандем-партнеров, умение работать в парах и группах);
- 3) отношение к представителям иных культур (показатели: умение найти общий язык с представителями иных культур, способность откликнуться на мнение других участников тандема и изменить свою точку зрения);
- 4) самостоятельность и автономность (показатели: проявление инициативы и находчивости, умение пользоваться вспомогательными материалами и литературой);
- 5) ИКТ-грамотность (критерии: умение пользоваться современными информационно-коммуникационными технологиями, сервисами Web 2.0 и др. сервисами Интернета).

С целью осуществления оценки эффективности предлагаемой методики было проведено опытное обучение. Для организации опытного обучения в билингвальных группах на основе тандем-метода использовался сайт <http://intandem.wixsite.com/tandem>, специально созданный для реализации тандем-курса.

Опытное обучение осуществлялось на базе АНО ДО Учебного лингвистического центра «Диалог» (город Мичуринск) и Борщевского филиала МБОУ Заворонежской СОШ (Мичуринский район) в 2014/2015 учебном году. В состав экспериментальной группы входили 10 учащихся основного и среднего звена центра «Диалог» и 5 учащихся Борщевского филиала Заворонежской школы, в состав контрольной группы – аналогичное количество учащихся тех же организаций. Общее количество участников, изучающих английский язык – 30. Все они владеют им на уровне A2 – B1 по общеевропейской шкале. Их тандем-партнерами стали учащиеся школ Великобритании, для которых английский язык является родным. Они изъявили желание участвовать в проекте, разместив свою анкету на сайте, созданном нами для поиска тандем-партнеров. Основная часть проекта осуществлялась во внеурочное время. Результаты общения и электронной переписки впоследствии обсуждались на занятиях по английскому языку в системе дополнительного образования, которая распространяется и на названный филиал школы.

Для организации опытного обучения был разработан специальный курс, нацеленный на формирование межкультурной компетенции учащихся, обучающихся в системе дополнительного образования. Курс представлен в двух вариантах: для организации обучения в тандем-группе (экспериментальная группа) и для обучения в традиционной группе (контрольная группа). Таким образом, учащиеся экспериментальной и

контрольной групп изучали идентичные материалы, однако участники контрольной группы не имели доступа к общению с британскими сверстниками.

Для оценки уровня сформированности межкультурной компетенции участников опытного обучения использовались следующие критерии:

1) мотивационный компонент (потребность в межкультурном взаимодействии; потребность в получении знаний о представителях других культур);

2) когнитивный компонент (языковая компетентность; знания о собственной и иной культурах; представления о сходствах и различиях культур; умение интерпретировать культурные факты и события; умение в ходе наблюдения выявлять культурные сходства и различия между представителями различных культурных групп; умение находить и определять ситуации (потенциальных) межкультурных конфликтов);

3) социокультурный компонент (умение представлять родную страну и культуру; умение критически оценивать контактирующие культуры с позиции ценностей каждой из них; толерантное отношение к представителям других культур);

4) компенсаторный компонент (умение адаптировать привычную модель поведения к особенностям иной культуры; умение грамотно использовать параязык для совершения акта коммуникации; умение уместного проявления невербальных реакций).

Учащимся экспериментальной и контрольной групп предлагалось пройти входное тестирование, в ходе которого были определены уровни сформированности мотивационного, когнитивного, социокультурного и компенсаторного компонентов межкультурной компетенции. Тестирование состояло из нескольких блоков: психологического, культурологического, страноведческого и языкового. Результаты входного тестирования показали, что у участников экспериментальной и контрольной групп межкультурная компетенция была сформирована приблизительно на одинаковом уровне (см. диаграмму на рис. 1).

Ключевой целью проведения итогового тестирования было определение уровня сформированности компонентов межкультурной компетенции участников экспериментальной и контрольной групп. Проанализировав полученные результаты тестирования (см. диаграмму на рис. 2), можно сделать вывод о том, что благодаря применению разработанной нами методики результаты учащихся экспериментальной группы оказались выше, чем результаты участников тестирования из контрольной группы, которые обучались по аналогичным материалам, но у которых не было возможности общаться с британскими школьниками.

Из диаграммы на рис. 2 видно, что прослеживается динамика по всем компонентам межкультурной компетенции. Это свидетельствует о том, что формирование межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе

тандем-метода в процессе обучения иностранному языку является реально достижимой целью.

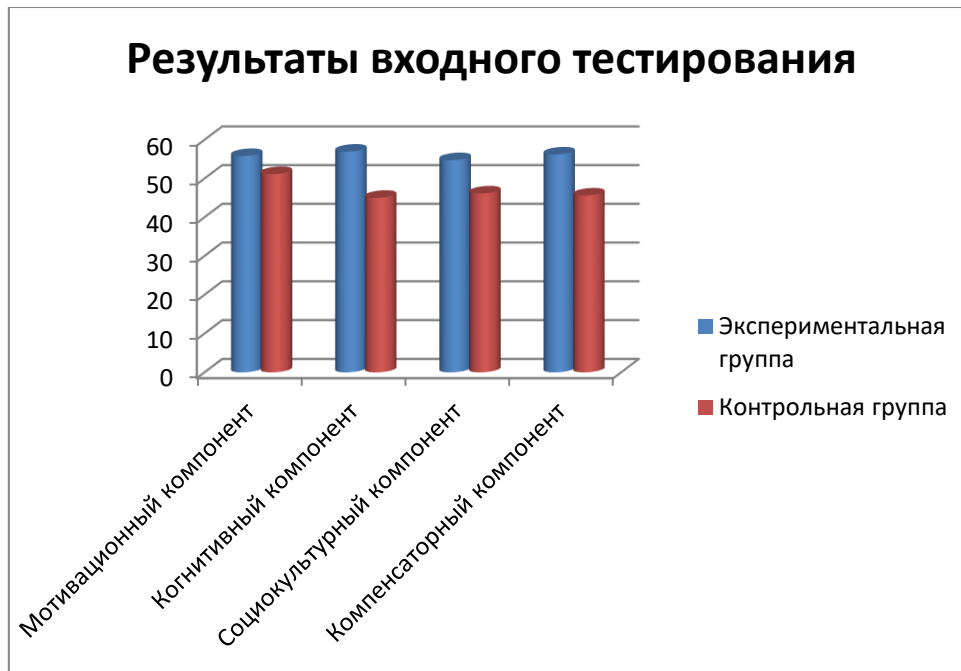


Рис. 1. Результаты входного тестирования участников экспериментальной и контрольной групп на определение уровня сформированности компонентов межкультурной компетенции

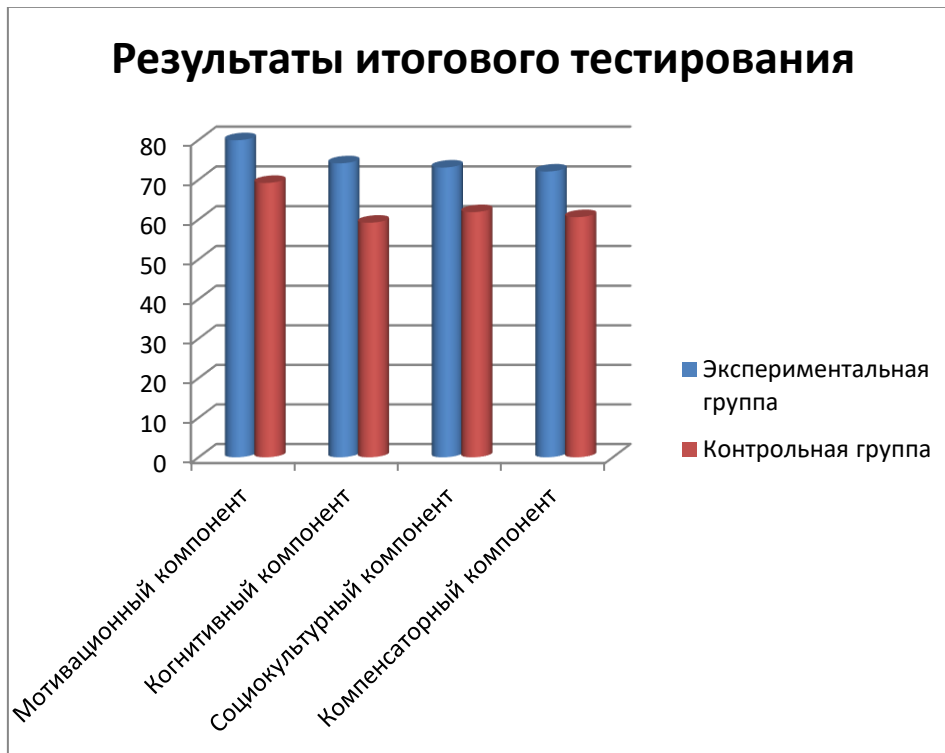


Рис. 2. Результаты итогового тестирования участников экспериментальной и контрольной групп на определение уровня сформированности компонентов межкультурной компетенции

Также была проведена оценка объективности и достоверности полученных результатов, выполненная через статистическую обработку полученных данных с использованием t-критерия Стьюдента, который позволяет судить о наличии значимых и незначимых различий в полученных результатах, о достоверности выдвигаемой гипотезы. В первом случае нами были взяты величины для случая несвязных выборок, поскольку мы оценивали экспериментальную и контрольную группы, которые обучались с применением различных методик. Расчет производился в программе Microsoft Excel. Формула для расчета по t-критерию Стьюдента:

$$t_{\text{эмп}} = \left| \frac{\bar{X} - \bar{Y}}{S_d} \right|, \text{ где } S_d = \sqrt{S_x^2 + S_y^2}$$

В нашем случае $n_1 = n_2 = n = 15$, т.е. выборки являются равночисленными. Следовательно, S_d вычисляется так:

$$S_d = \sqrt{S_x^2 + S_y^2} = \sqrt{\frac{\sum (x_i - \bar{x})^2 + \sum (y_i - \bar{y})^2}{(n-1) \times 2}}$$

Таким образом, были представлены показатели экспериментальной и контрольной групп на начальном и заключительном этапах опытного обучения для выявления уровня сформированности компонентов межкультурной компетенции (см. рис. 3).

Ось значимости:

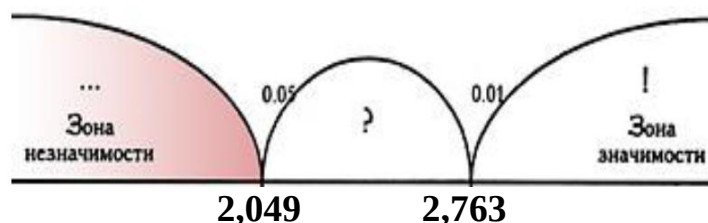


Рис. 3. Положение рассчитанного t-критерия Стьюдента на оси значимости (входное тестирование)

Полученные значения t-критерия находятся в зоне незначимости, за исключением когнитивного компонента ($t=2,369705$), который находится в зоне неопределенности.

Таким образом, выявленные различия между экспериментальной и контрольной группами на начальном этапе обучения не являются значимыми, а следовательно, компоненты межкультурной компетенции у всех школьников сформированы на относительно одинаковом уровне.

После перенесения полученных в ходе итогового тестирования данных на ось значимости видно, что эмпирическое значение t-критерия Стьюдента находится в зоне значимости (см. рис. 4).

Таким образом, различия, которые были выявлены на заключительном этапе опытного обучения между экспериментальной и контрольной группами являются значимыми. Это значит, что уровень сформированности

компонентов межкультурной компетенции у представителей экспериментальной группы выше, чем у представителей контрольной.

Ось значимости:

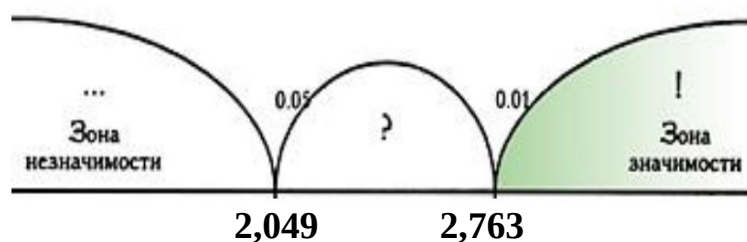


Рис.4. Положение рассчитанного t-критерия Стьюдента на оси значимости (итоговое тестирование)

Опытное обучение показало, что в процессе реализации проекта у школьников возросла мотивация к изучению иностранного языка и, что особенно важно в контексте нашего исследования, культуры его носителей, увеличилась потребность в межкультурных контактах и получении знаний о представителях иных культур. В значительной степени увеличились показатели сформированности когнитивного компонента межкультурной компетенции учащихся, работавших в тандеме с иностранным партнером. Повысился уровень их коммуникативной компетенции в английском языке: уровень владения ими изучаемым языком в среднем возрос на 1 – 1,5 уровня (с A2 до B1, B1+). Обучение в общении благодаря тандемной организации способствовало расширению кругозора учащихся. В самом начале опытного обучения большинство задействованных в проекте школьников фактически крайне мало что знали о понятии культуры и составляющих ее компонентах, они были далеки от данной проблемы в теоретическом плане. По завершении опытного обучения задействованные в нем школьники приобрели немало новых знаний о своей культуре, а не только о культуре партнера по тандему, что способствовало созданию у них более полного и разностороннего представления о различиях и сходствах между культурами. Учащиеся имели при этом уникальную возможность научиться непредвзято и грамотно толковать разные культурные проявления, которой они воспользовались. Более того, они научились определять потенциальные межкультурные конфликты, а также находить способы их избегания, предотвращения или преодоления. Итак, наблюдается переплетение процессов формирования двух тесно связанных между собой компонентов межкультурной компетенции школьников – когнитивного и социокультурного. Благодаря участию в проекте у школьников сформировались умения выступать в качестве представителя своей страны и родной культуры, оценивать критически контактирующие культуры с позиций ценностных ориентаций каждой из них. Последнее нередко давалось им достаточно непросто. Ближе к завершению проекта фактически все участвовавшие в нем школьники осознали, что любую изучаемую культуру надлежит воспринимать и оценивать только с позиций сформировавшейся в ней системы норм и ценностей.

Хотя у школьников возникали сложности в понимании некоторых культурных особенностей в поведении партнеров по тандему, они проявляли толерантность по отношению друг к другу в течение всего периода опытного обучения, терпимо относились к таким проявлениям. В процессе осуществления проекта они были открыты, вели себя доброжелательно и непринужденно, с легкостью контактировали друг с другом, выражали свои ощущения и идеи, приобретая таким образом ценный опыт общения в реальном межкультурном контексте.

Для проверки истинности выдвинутой нами гипотезы был произведен дополнительный расчет парного t-критерия Стьюдента для зависимых выборок, позволивший сравнить уровни сформированности межкультурной компетенции учащихся из экспериментальной группы на начало и конец опытного обучения. Расчет парного t-критерия Стьюдента осуществлялся при помощи инструментария сайта <http://medstatistic.ru/calculators/calcpars.html>.

Среднее значение признака до проведения опытного обучения составляет 55.933 ± 1.018 . Среднее значение признака после проведения опытного обучения составляет 76.600 ± 1.293 . Число степеней свободы (f) равно 14. Парный t-критерий Стьюдента равен 10.818. Критическое значение t-критерия Стьюдента при данном числе степеней свободы составляет 2.145. $t_{\text{набл}} > t_{\text{крит}}$, изменения признака статистически значимы ($p < 0,05$). Таким образом, результаты проведенного опытного обучения подтверждают эффективность предлагаемой методики и гипотезу исследования.

Итак, проведенное исследование позволило решить поставленные задачи:

- 1) в результате анализа литературы и обобщения опыта по проблеме исследования выявлен потенциал использования тандем-метода и билингвальной среды в формировании межкультурной компетенции школьников;
- 2) построена модель межкультурной компетенции, формируемой в условиях обучения иностранному языку в билингвальной среде на основе тандем-метода, эксплицирована цель;
- 3) разработана методика формирования у школьников межкультурной компетенции в рамках тандем-курса (т.е. в билингвальной среде, создаваемой за счет применения тандем-метода), определены принципы, произведен отбор содержания обучения, методов и приемов, выделены этапы организации данного процесса и критерии оценки сформированности названной компетенции, установлены педагогические условия ее (методики) реализации;
- 4) проведено опытное обучение, подтвердившее эффективность разработанной методики.

Таким образом, была достигнута цель работы и подтверждена выдвинутая гипотеза диссертационного исследования.

Перспективность настоящего исследования заключается в возможности внедрения представленной методики формирования у учащихся

межкультурной компетенции в условиях билингвальной среды на базе тандем-метода в практику работы учителей иностранных языков школ и педагогов центров дополнительного образования.

Кроме того, перспективным представляется разработка проблемы эксплуатации тандем-метода в формировании навыков переводческой деятельности у школьников за счет создания билингвальной среды.

Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в тринадцати публикациях автора общим объемом 4,03 п.л.:

1. Волошко М.О. Мультисенсорный подход в обучении английскому языку детей дошкольного и младшего школьного возраста в рамках коллективного тандем-курса // Инновационное будущее психологии и педагогики: мат-лы междунар. науч.-практ. конф. (2 июня 2014 г., г. Уфа). – Уфа: Аэтерна, 2014. – С. 3-5.

2. Волошко М.О. Организация обучения свободному общению с использованием тандем-метода // Педагогическое мастерство: мат-лы IV междунар. науч. конф. (февраль 2014 г., г. Москва). – М.: Буки-Веди, 2014. – С. 29-31.

3. Волошко М.О. Применение тандем-метода в обучении английскому языку // Наука XXI века: теория, практика, перспективы: мат-лы междунар. науч.-практ. конф. (6 июня 2014 г., г. Уфа). – Уфа: Аэтерна, 2014. – С. 124-126.

4. Волошко М.О. Проектирование и этапы реализации тандем-курса // Вопросы образования и науки: теоретический и методический аспекты: сб. науч. тр. по мат-лам междунар. науч.-практ. конф. (31 мая 2014 г., г. Тамбов). Ч. 8. – Тамбов: Юком, 2014. – С. 24-26.

5. Волошко М.О. Тандем-метод как альтернативное средство личностно-профессионального развития преподавателей и студентов языковых вузов и центров дополнительного образования // Профессионально-личностное развитие преподавателя и студента: традиции, проблемы, перспективы: мат-лы III всерос. науч.-практ. конф. – Тамбов: Бизнес-Наука-Общество, 2015. – С. 434-440.

6. **Волошко М.О. Тандем-метод как альтернативный способ формирования межкультурной компетенции учащихся // Социально-экономические явления и процессы. – 2015. – Т. 10. – № 11. – С. 211-215.**

7. Волошко М.О. Формирование навыков письменной речи с помощью сервисов Web 2.0 в рамках тандем-курса // Современное общество, образование и наука: сб. науч. тр. по мат-лам междунар. науч.-практ. конф. (31 марта 2015 г., г. Тамбов). Ч. 16. – Тамбов: Юком, 2015. – С. 23-25.

8. **Voloshko M.O., Sukhareva T.N. Using tandem-method in English language teaching for developing intercultural competence // Социально-экономические явления и процессы. – 2015. – Т. 10. – № 11. – С. 216-219. (Доля автора – 0,25 п.л.)**

9. Волошко М.О. Алгоритм формирования межкультурной компетенции в билингвальной среде на основе тандем-метода // **Филологические науки. Вопросы теории и практики.** – 2016. – № 2-1 (56). – С. 184-186.
10. Волошко М.О. Специфика использования тандем-метода с целью формирования межкультурной компетенции учащихся // **Филологические науки. Вопросы теории и практики.** – 2016. – № 2-2 (56). – С. 178-181.
11. Волошко, М.О. Tandem as an alternative method of English language teaching // **Педагогика. Вопросы теории и практики.** – 2016. – № 1 (1). – С. 15-17.
12. Волошко М.О. Tandem as an alternative way of intercultural competence development // **Личностное и профессиональное развитие будущего специалиста: мат-лы XII междунар. науч.-практ. конф.** – Тамбов: Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2016. – С. 551-554.
13. Волошко М.О. Tandem-method as a new perspective method of teaching foreign languages // **Сучасні тенденції у сфері лінгвістики, мовної комунікації та методики викладання іноземних мов: матеріали V Міжнар. наук.-практ. конф.** – Тернопіль: Астон, 2016. – С. 131-133.